

Adagio (Adagio)

Término

Término

Adagio

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina

Teatro y Actuación (506)

Temática

Danza clásica

Definición del término

The opening section of the classical pas de deux, in which the ballerina, assisted by her male partner, performs the slow movements and enlèvements in which the danseur [male dancer] lifts, supports or carries the danseuse [female dancer]. The danseuse thus supported exhibits her grace, line and perfect balance while executing développés, pirouettes, arabesques and so on, and achieves combinations of steps and poses which would be impossible without the aid of her partner.

Fuente / Autor (del término)

Grant, G. (1982). Technical Manual and Dictionary of Classical Ballet (Third Revised Edition). Dover Publications.

Contexto del término

"For example, a sense of order may be seen in the “pas de deux” formula in most of Petipa’s works where the opening adagios are followed by individual solos for each lead dancer, whereupon the two dancers join again in a coda that is usually a display of technical abilities".

Fuente / Autor (del contexto)

Karthas, I. (2015). When Ballet Became French: modern ballet and the cultural politics of France, 1909–1939. McGill-Queen's University Press.

Español

Equivalente en español

Adagio

Categoría gramatical

Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

La primacía clásica del pas de deux, en el cual la bailarina es ayudada por su compañero masculino y así realiza los movimientos lentos y elevaciones, en el cual en los ascensos el bailarín apoya o lleva a la bailarina. La bailarina así, realiza pasos y alcanza las posturas que le serían imposibles sin la ayuda de su compañero.

Fuente / Autor (del término en español)

Danza Ballet. (2006). Diccionario de Danza Clásica del ABT traducido al español por Danza Ballet. Body Ballet. <https://www.danzaballet.com/diccionario-de-ballet-2/>

Contexto del término en español

"El Príncipe Sigfrido sella en el adagio el pacto de amor con la princesa-cisne Odette: luchará contra el mal representado por el mago Von Rothbart hasta romper el hechizo".

Fuente / Autor (del contexto en español)

Salas, R., & Pérez, B. (2013, septiembre 26). Cisnes blancos para la eternidad. El país. https://elpais.com/cultura/2013/09/26/album/1380215012_314622.html

Multimedia

Video YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=XK5zQCwNpQ4>

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

Everett, M. (2022). Vaganova Ballet Academy Pas de Deux Adagio.

<https://www.youtube.com/watch?v=XK5zQCwNpQ4>

Notas para la traducción**Comentarios**

Hay dos versiones de este término: “adage” y “adagio”. “Adage” es una palabra francesa derivada del italiano “adagio” y es utilizada por los franceses e ingleses. En cambio, los americanos prefieren “adagio”.

El término adagio (o adage) también se utiliza para denominar uno de los ejercicios típicos de una clase de ballet tradicional, realizada tanto en barre como en el centro, con movimientos lentos y controlados.